

- Ⓟ Manual de instruções
Serra multi-usos
- ⓔ Manual de instrucciones
Sierra múltiple
- Ⓜ Οδηγία χρήσης
Πριονιού πολλαπλής χρήσης

Einhell[®]
 **bavaria**

2

CE

Art.-Nr.: 43.261.00

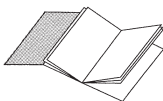
I.-Nr.: 01012



BMP 440E



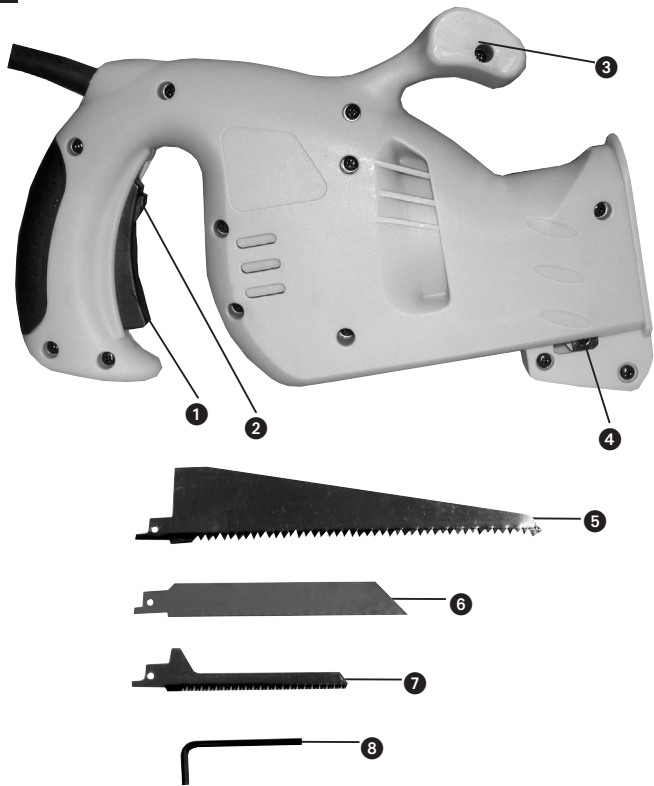
- Ⓟ **Queira ler atentamente as instruções de serviço antes da montagem e colocação em funcionamento**
- Ⓔ **Sírvase a leer atentamente estas instrucciones antes del montaje y de la puesta en servicio**
- ⒼⓇ **Πριν την συναρμολόγηση και να την θέσετε σε λειτουργία διαβάστε παρακαλώ την οδηγία χρήσεως.**

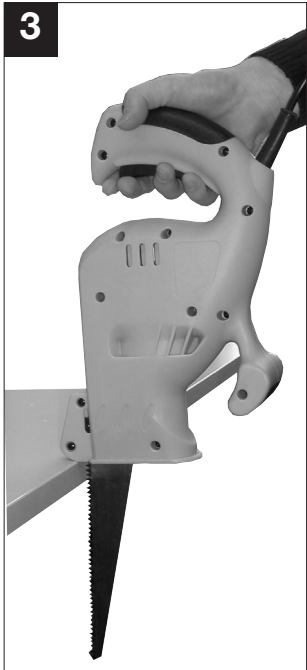
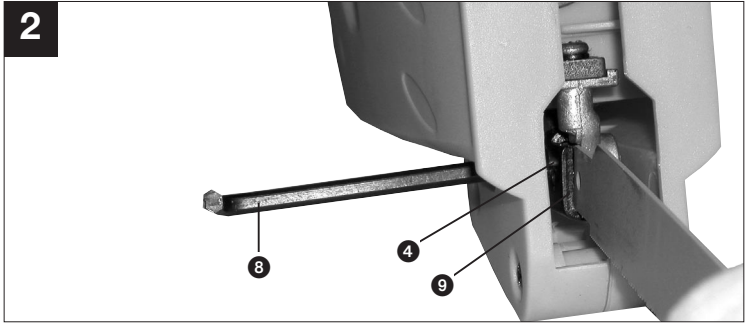


- Ⓟ **Desdoble as página 2**
- Ⓔ **Desdoble las página 2**
- ⒼⓇ **Παρακαλούμε ξεδιπλώσετε τις σελίδες 2.**

Ⓟ	Rágina	5 - 6
Ⓔ	Rágina	7 -8
ⒼⓇ	Σελίδα	9 - 10

1





Descrição

- 1 Botão ligar/desligar
- 2 Bloqueio de ligação
- 3 Punho adicional
- 4 Parafuso de fixação da lâmina de serra
- 5 Lâmina de serra para madeira
- 6 Lâmina de serra para metal
- 7 Lâmina de serra para recortes
- 8 Chave sextavada interior

Instruções gerais de segurança e de protecção contra acidentes

Para assegurar um trabalho sem acidentes e sem perigos com a máquina é indispensável ler completamente o manual de operação e observar as instruções contidas no mesmo.

- Cada vez, antes de usar, controle a máquina, o cabo de ligação e a ficha. Trabalhe somente com uma máquina que esteja em perfeitas condições. Quaisquer peças danificadas devem ser substituídas imediatamente por um electricista especializado.
- Antes de fazer qualquer trabalho na máquina, antes de cada troca de ferramenta e quando não usar a máquina, tire a ficha da tomada.
- Para evitar danificações do cabo de ligação à rede, dirija o cabo eléctrico sempre para trás, ao afastá-lo da máquina.
- Para trabalhos ao ar livre, só é permitido usar cabos de extensão homologados para essa finalidade. Os condutores dos cabos de extensão devem ter um diâmetro mínimo de 1,5 mm². Os conectores devem ter contactos de segurança e ser à prova de salpicaduras de água.
- Guarde a máquina e as ferramentas num lugar seguro e fora do alcance de crianças.
- Ao rectificar, escovar e cortar, use sempre óculos de segurança, luvas de segurança, um protector dos ouvidos e, para trabalhos com formação de pó, uma máscara respiratória.
- Não deixe nenhuma chave na máquina. Antes de ligar a máquina, controle se as chaves e ferramentas de ajuste foram removidas.
- Fixe a peça a trabalhar, para evitar que ela se desloque.
- Ao trabalhar (cortar e rectificar) pedra, é preciso usar um dispositivo de aspiração de pó. Este dispositivo de aspiração deve ser homologado para aspirar pó de pedras.
- **Não é permitido trabalhar materiais que contêm amianto.**

Observe o correspondente regulamento de prevenção de acidentes (VBG 119) da Associação Mútua de Seguros dos Empregadores, uma entidade alemã.

- Use somente peças sobressalentes originais.
- Reparações só devem ser feitas por um electricista competente.
- O ruído no posto de trabalho pode exceder 85 dB (A). Se for esse o caso, é preciso tomar medidas de protecção contra o ruído. O ruído desta máquina eléctrica é medido conforme IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635, parte 21, NFS 31-031 (84/537/CEE).
- A pessoa que trabalha com a máquina sempre deve estar numa posição firme e evitar posições anormais.
- Não exponha a sua máquina à chuva. Não use a máquina num ambiente húmido, nem na proximidade de líquidos inflamáveis.
- Não transporte a máquina, segurando o cabo de ligação à rede. Proteja o cabo eléctrico contra danificações por óleo, solventes e arestas agudas.
- Mantenha o posto de trabalho em ordem.
- Verifique se o interruptor da máquina está desligado, antes de introduzir a ficha na tomada.
- Use roupa adequada. Não use roupa ampla, nem jóias. Se tiver cabelo comprido, use uma rede para o cabelo.
- Para a sua própria segurança, use somente acessórios e equipamentos adicionais produzidos pelo fabricante da máquina.
- Use somente folhas de serra afiadas e em perfeito estado. Substitua imediatamente folhas de serra torcidas ou danificadas.
- Depois de desligar a máquina, nunca tente parar a folha de serra, apertando-a lateralmente.
- Observe que o avanço deve ser uniforme: Isso reduz o perigo de acidentes e prolonga a vida útil da folha de serra e da máquina.
- As vibrações medidas no manípulo conforme ISO 5349 são de 3,2 m/s²

P

Manual de instruções para a serra multi-usos

UTILIZAÇÃO

A serra multi-usos destina-se a serrar madeira, ferro, metais não-ferrosos e plásticos, utilizando a lâmina de serra adequada.

COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO (figura 1)

- Ligar: Faça deslizar o bloqueio de ligação para baixo (2) e prima o botão ligar/desligar (1).
- Desligar: Solte o botão ligar/desligar.

Regulação automática do número de cursos

Quanto mais força exercer sobre o botão ligar/desligar, maior é o número de cursos da lâmina de serra.

São aplicáveis as regras gerais para a velocidade de corte em trabalhos com levantamento de aparas.

Substituição da lâmina de serra (figura 2)

Antes de qualquer trabalho no aparelho e da substituição da lâmina, deve desligar a serra multi-usos e retirar a ficha da tomada.

Com a chave sextavada interior (8), solte o parafuso no impulsor (4). Introduza a lâmina de serra entre a barra de accionamento e o estribo de fixação (9) no impulsor e certifique-se de que o pino no impulsor encaixa no orifício da lâmina de serra. Aperte o parafuso com a chave sextavada interior (8). O dentado da lâmina de serra tem de estar virado para o sentido de corte.

Utilização como serra vertical (figura 3)

Coloque a serra multi-usos, tal como ilustrado na figura 3, sobre o material a cortar. Ligue a serra multi-usos e empurre-a contra o material a cortar. Deve adequar a velocidade de corte ao material.

DADOS TÉCNICOS

Tensão nominal:	230 V ~ 50 Hz
Potência absorvida:	440 W
Número de cursos:	0-3100 min. ⁻¹
Altura do curso:	10 mm
Profundidade de corte em madeira:	70 mm
Profundidade de corte em plástico:	125 mm
Profundidade de corte em ferro:	3 mm
Nível de pressão acústica LPA:	90,5 dB (A)
Nível de potência acústica LWA:	103,5 dB (A)
Vibração a _W	7,2 m/s ²
Isolamento duplo	<input type="checkbox"/>
Peso	2,2 Kg

Descripción

- 1 Interruptor ON/OFF
- 2 Botón de bloqueo de conexión
- 3 Empuñadura adicional
- 4 Tornillo de fijación para la hoja de la sierra
- 5 Hoja de sierra para madera
- 6 Hoja de sierra para metal
- 7 Hoja de sierra para curvas
- 8 Llave de hexágono interior

Observaciones generales de seguridad y para la prevención de accidentes:

A fin de asegurar una manipulación segura y sin accidentes rogamos se sirva a leer con atención las observaciones de seguridad y este manual de instrucciones y observe en todo momento sus advertencias.

- Antes de cada uso compruebe el estado del aparato, de las conducciones a la red y del enchufe. Trabaje únicamente con un aparato en perfecto estado y que no presente daño alguno. Piezas dañadas deberán ser sustituidas inmediatamente por un especialista.
- Es imprescindible desenchufar el aparato de la red antes de manipularlo, antes de cambiar el útil o siempre que no se use.
- Trabaje siempre con el cable de conexión partiendo del aparato hacia atrás, para así evitar dañar el cable.
- Si se trabaja al aire libre sólo se emplearán cables de prolongación que hayan sido homologados para tal uso. Dichos cables deberán tener una sección mín. de 1,5 mm². Los enchufes deberán estar equipados de un conductor a tierra y estar protegidos contra las salpicaduras.
- Guarde los útiles en lugar seguro y fuera del alcance de los niños.
- Cuando haga trabajos de lijado, cepillado o corte lleve siempre unas gafas protectoras, guantes de seguridad y protectores de oídos, así como unas gafas contra el polvo si trabaja en ambiente polvoriento.
- No deje nunca puesta la llave de extracción del útil. Antes de conectar compruebe que se han retirado las llaves y los útiles de ajuste.
- Antes de empezar, sujete la pieza a trabajar de forma correcta para impedir que se escape.

- En caso de trabajar con piedra (cortar o lijar) deberá usarse una aspiración de polvo. Dicha aspiración deberá estar homologada para su uso en polvo.

● No trabaje con materiales que contengan amianto

Obsérvese las disposiciones pertinentes de la asociación para la prevención de accidentes (VBG 119).

- Use sólo piezas de recambio originales.
- Reparaciones sólo pueden ser efectuadas por un electricista especializado.
- El nivel de emisiones sónicas en el lugar de trabajo puede superar los 85 db(A). En dicho caso el operario deberá tomar medidas de protección contra el ruido. Las emisiones sónicas de este aparato son medidas según IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 parte 21, NFS 31-031 (84/537/CEE).
- Asegúrese de estar bien afianzado. Evite posiciones poco habituales.
- No exponga este aparato eléctrico a la lluvia. No utilice nunca aparatos eléctricos en lugares mojados o ambientes húmedos, tampoco trabaje cerca de líquidos inflamables.
- No transporte el aparato colgando del cable. Evite que el cable sea dañado por aceite, disolventes o cantos afilados.
- Mantenga ordenada su área de trabajo.
- Cuando enchufe el aparato asegúrese de que el interruptor de puesta en marcha se halla desconectado.
- Trabaje con ropa apropiada. No lleve ropa ancha ni joyas. Si lleva el cabello largo sujételo de forma adecuada.
- Para su propia seguridad utilice sólo accesorios y piezas adicionales del propio fabricante del aparato.
- Utilice únicamente hojas de sierra en perfecto estado. Hojas deformadas y fisuradas deberán ser sustituidas inmediatamente.
- Una vez desconectada la sierra no pare su hoja presionando lateralmente sobre ella.
- Al trabajar avance siempre de forma regular para reducir el riesgo de accidentes y prolongar la duración de vida de la hoja y de la sierra.
- El valor de vibración medido en la empuñadura según ISO 5349 es de 3,2 m/s²

E**Manual de instrucciones para la sierra múltiple****USO**

La sierra múltiple se ha diseñado exclusivamente para cortar madera, hierro, metales no féreos y plásticos, empleando la hoja de sierra adecuada.

PUESTA EN MARCHA (Fig. 1)

- Conectar: Presione el botón de bloqueo de conexión hacia abajo (2) y pulse el interruptor ON/OFF (1)
- Desconectar: Suelte el interruptor ON/OFF

Regulación electrónica de la velocidad

Dependiendo de la fuerza con la que se pulse el interruptor ON/OFF, la hoja de la sierra marchará con mayor o menor velocidad.

También se aplicarán aquí las normas generales en cuanto a la velocidad de corte durante trabajos con arranque de virutas.

Cambio de la hoja de sierra (Fig. 2)

Antes de efectuar cualquier trabajo en la máquina o cambiar la hoja de la sierra, es preciso desconectar la misma y desenchufar el cable.

Suelte el tornillo del portaherramientas (4) con ayuda de la llave de hexágono interior adjunta (8). Desplace la hoja de la sierra entre la palanca elevadora y el estribo de sujeción (9) en el portaherramientas y asegúrese de que el perno del portaherramientas se encaje en la perforación de la hoja. Apriete el tornillo con la llave de hexágono interior (8). El dentado de la hoja de la sierra debe apuntar en la dirección de corte.

Uso como sierra de calar (Fig. 3)

Coloque la sierra, como se muestra en la Fig. 3, sobre el material a cortar. Conecte la sierra y desplácela contra el material a cortar. La velocidad de corte debe adaptarse al material.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Tensión nominal:	230 V ~ 50 Hz
Consumo:	440 W
Número de carreras:	0-3100 min. ⁻¹
Altura de carrera:	10 mm
Profundidad de corte en madera:	70 mm
Profundidad de corte en plástico:	125 mm
Profundidad de corte en hierro:	3 mm
Nivel de presión acústica LPA:	90,5 dB (A)
Nivel de potencia sónica LWA:	103,5 dB (A)
Vibración a _w	7,2 m/s ²
A prueba de sacudidas eléctricas	<input type="checkbox"/>
Peso	2,2 kg

GR**Περιγραφή**

- 1 Διακόπτης ON/OFF
- 2 Φραγή εκκίνησης
- 3 Πρόσθετη λαβή
- 4 Βίδα στερέωσης λεπίδας πριονιού
- 5 Λεπίδα πριονιού για ξύλο
- 6 Λεπίδα πριονιού για μέταλλο
- 7 Λεπίδα πριονιού για καμπύλες
- 8 Εξαγωνικό κλειδί

Γενικές Οδηγίες Ασφαλείας και προστασίας από ατυχήματα

Για να έχετε κάποια εγγύηση ότι η εργασία σας με την συσκευή δεν θα συνοδεύεται από κινδύνους και από ατυχήματα, πρέπει να διαβάσετε προσεκτικά και μέχρι τέλος και να ακολουθήσετε τις Οδηγίες Ασφαλείας και Χειρισμού.

- Πριν κάθε χρήση ελέγχετε την συσκευή, το καλώδιο και την μπρίζα. Να εργάζεστε με την συσκευή μόνο όταν αυτή είναι εντελώς εντάξει και δεν παρουσιάζει ζημιές. Παρελκόμενα που έχουν βλάβη πρέπει να αντικατασταθούν αμέσως από ειδικό ηλεκτροτεχνίτη.
- Όταν η συσκευή δεν βρίσκεται σε χρήση, όταν αλλάζετε εργαλεία και όταν εργάζεστε πάνω στην συσκευή, πρέπει πάντα να την αποσυνδέετε.
- Για να αποφεύγετε ζημιές στο καλώδιο, φροντίστε ώστε αυτό να βρίσκεται πάντα πίσω από την συσκευή εφόσον εργάζεστε.
- Όταν εργάζεστε υπαίθρια, τότε πρέπει να χρησιμοποιείτε μόνο επιτρεπόμενα καλώδια προέκτασης, που να έχουν ελάχιστη διατομή 1,5 mm². Οι συνδέσεις πρέπει να έχουν SCHUKO και να έχουν στεγανοποιηθεί έναντι ψεκασμού ή ραντισματος νερού.
- Διατηρείτε συσκευή και εργαλεία σε μέρος σίγουρο και απρόσιτο για παιδιά.
- Φοράτε πάντα προστατευτικά γυαλιά, χειρόκτια ασφαλείας και προστασία ακοής όταν τροχίζετε, βουρτσίζετε και πριονίζετε και μάσκα προστασίας αναπνευστικού όταν κάνετε εργασίες που παράγουν σκόνη.
- Για λόγους ασφαλείας πρέπει να χειρίζεστε την συσκευή μόνο αφού πρώτα έχετε εφαρμόσει την προστατευτική καλύπτρα και την πρόσθετη λαβή.
- Ασφαλίστε (σταθεροποιήστε) το τεμάχιο εργασίας ώστε να μην σας γλιστράει.

- Όταν πριονίζετε και τροχίζετε πέτρα, τότε πρέπει να χρησιμοποιείτε σύστημα απορρόφησης σκόνης, που να έχει προδιαγραφές για την απορρόφηση σκόνης πετρωμάτων.
- **Απαγορεύεται η επεξεργασία υλικών που περιέχουν αμιάντο.**
Προσέχετε την ανάλογη προδιαγραφή αποφυγής ατυχημάτων (VBG 119) της επαγγελματικής συντεχνίας.

Προσοχή, κίνδυνος πυρκαγιάς!

Προσέχετε να μην βρίσκονται υλικά που πάνουν φωτιά στον τομέα που μπορεί να πέσουν σπίθες.

- Χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά ανταλλακτικά.
- Μόνο ειδικός ηλεκτροτεχνίτης επιτρέπεται να κάνει επισκευές συσκευής.
- Ο θόρυβος στον τόπο εργασίας μπορεί να ξεπεράσει τα 85 dB (A). Στην περίπτωση αυτή απαιτούνται μέτρα αντιθρομβικά και προστασίας ακοής του χειριστή. Ο θόρυβος της συσκευής σας μετρείται σύμφωνα με τις προδιαγραφές IEC 59 CO 11, IEC 704, DIN 45635 τμήμα 21, NFS 31-031 (84- 537-EOK).
- Προσέχετε να στέκεστε σταθερά και να αποφεύγετε ανώμαλες στάσεις του σώματός σας.
- Μην εκτίθετε την ηλεκτρική σας συσκευή στην βροχή και μην την χρησιμοποιείτε σε υγρό περιβάλλον ή κοντά σε εύφλεκτα υλικά.
- Μην μεταφέρετε την συσκευή σας κρατώντας την από το καλώδιο. Προστατεύετε το καλώδιο από ζημιές λόγω επαφής με διαλυτικά υγρά, λάδια και αιχμηρές γωνίες.
- Τηρείτε τάξη στην θέση εργασίας σας.
- Προσέχετε να είναι σβυσμένοι ο διακόπτης όταν θέλετε να συνδέσετε την συσκευή στο ρεύμα.
- Φοράτε την κατάλληλη φόρμα εργασίας. Μην φοράτε φορδεις φόρμες ή δαχτυλίδια, αλυσίδες κτο. Αν έχετε μακριά μαλλιά, φοράτε φιλέ.
- Για την ασφάλειά σας χρησιμοποιείτε παρελκόμενα και πρόσθετες συσκευές από τον ίδιο κατασκευαστή.
- Χρησιμοποιείτε μόνο αιχμηρά και άψογα πριόνια. Αλλάξτε αμέσως τα πριόνια αν είναι λυγισμένα ή παρουσιάζουν ρωγμές.
- Μην φρενάρτε το πριόνι πιέζοντάς το από τα πλάγια μετά το σβύσιμο της συσκευής.
- Προσέξτε να έχετε ομοιόμορφη πρόωση, γιατί αυτό μειώνει τον κίνδυνο ατυχήματος και χαρίζει μακροζωία στην σέγα και στο πριόνι.

Οδηγία λειτουργίας για το πριόνι πολλαπλής χρήσης

ΕΙΔΗ ΧΡΗΣΗ(tm)H(tm)

Το πριόνι πολλαπλής χρήσης μπορεί να χρησιμοποιηθεί για πριόνισμα ξύλου, σίδερου, μη πολυτίμων μετάλλων και πλαστικών, τοποθετώντας την ανάλογη λεπίδα.

ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ (εικ. 1)

- Αναμμα:** Σπρώξτε προς τα κάτω το συστημα φραγής της εκκίνησης (2) και πιέστε τον διακόπτη ON/OFF (1)
- Σβήσιμο:** Αφήστε ελεύθερο τον διακόπτη ON/OFF

Ηλεκτρονική ρύθμιση αριθμού διαδρομών

Όσο περισσότερο πιέζετε τον διακόπτη ON/OFF, τόσο μεγαλύτερος είναι ο αριθμός των διαδρομών της λεπίδας του πριονιού.

Οι γενικοί κανόνες για την ταχύτητα κοπής σε εργασίες αφαίρεσης υλικού ισχύουν και εδώ.

Αντικατάσταση της λεπίδας του πριονιού (εικ. 2)

Πριν από όλες τις εργασίες στην μηχανή και όταν αλλάζετε την λεπίδα του πριονιού, να σβήνετε το πριόνι πολλαπλής χρήσης και να βγάξετε το φικ από την πρίζα.

Με το επισυναπτόμενο εξαγωνικό κλειδί (8) ξεβιδώνετε τη βίδα στον ωστήρα (4). (tm)πρώξτε τη λεπίδα του πριονιού ανάμεσα στην ράβδο και στον βραχίονα στήριξης (9) στον ωστήρα και προσέξτε να πιάνει το μπουλόνι του ωστήρα στην οπή της λεπίδας του πριονιού. Βιδώστε τη βίδα με το εξαγωνικό κλειδί (8). Η οδοντωτή πλευρά της λεπίδας πρέπει να δείχνει προς την πλευρά κοπής.

Χρήση σαν πριόνι χεριού (εικ. 3)

Τοποθετήστε το πριόνι πολλαπλής χρήσης, όπως φαίνεται στην εικόνα 3, στο υλικό που θέλετε να κόψετε. Ανάψτε το πριόνι και σπρώξτε το προς το υλικό που θέλετε να κόψετε. Η ταχύτητα κοπής να προσαρμοσθεί στο υλικό.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Ονοματική τάση:	230 V ~ 50 Hz
Απορρόφηση ισχύος:	440 W
Αριθμός διαδρομών:	0-3100 min. ⁻¹
Υ"ος διαδρομών:	10 mm
Βάθος κοπής για ξύλο:	70 mm
Βάθος κοπής για πλαστικό:	125 mm
Βάθος κοπής για σίδερο:	3 mm
(tm)τάθμη ακουστικής πίεσης LPA:	90,5 dB (A)
Ισχύς ηχητικής πηγής LWA:	103,5 dB (A)
Ταλάντωση a _W	7,2 m/s ²
Προστατευτική μόνωση	<input type="checkbox"/>
Βάρος	2,2 Kg

- D EG Konformitätserklärung
 GB EC Declaration of Conformity
 F Déclaration de Conformité CE
 NL EC Conformiteitsverklaring
 E Declaracion CE de Conformidad
 P Declaração de conformidade CE
 S EC Konformitetsförklaring
 FIN EC Yhdenmukaisuusilmoitus
 N EC Konfirmitetserklæring
 RUS EC Заявление о соответствии
 HR Dichiarazione di conformità CE
 RO Declarație de conformitate CE
 TR AT Uygunluk Deklarasyonu



bavaria

- GR EC Δήλωση περι της ανταπόκρισης
 I Dichiarazione di conformità CE
 DK EC Overensstemmelseserklæring
 CZ EU prohlášení o konformitě
 H EU Konformkijelentés
 SLO EU Izjava o skladnosti
 PL Oświadczenie o zgodności z normami Europejskiej Wspólnoty
 SK Vyhásenie EU o konformite



Bavaria BMP 440

Der Unterzeichnende erklärt in Namen der Firma die Übereinstimmung des Produktes.

The undersigned declares in the name of the company that the product is in compliance with the following guidelines and standards.

Le soussigné déclare au nom de l'entreprise la conformité du produit avec les directives et normes suivantes.

De ondertekenaar verklaart in naam van de firma dat het product overeenstemt met de volgende richtlijnen en normen.

El abajo firmante declara, en el nombre de la empresa, la conformidad del producto con las directrices y normas siguientes.

O signatário declara em nome da firma a conformidade do produto com as seguintes directivas e normas.

Underteknad förklarar i firmans namn att produkten överensstämmer med följande direktiv och standarder.

Alekirjoittanut ilmoittaa liikkeen nimissä, että tuote vastaa seuraavia direktiivejä ja standardeja.

Undertegnede erklærer på vegne av firmaet at produktet samsvarer med følgende direktiver og normer.

Подписавшийся подтверждает от имени фирмы, что настоящее изделие соответствует требованиям следующих нормативных документов.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.

Subsemnatul declară în numele firmei că produsul corespunde măsoarelor directive și standarde.

Imzalayan kiji, firma adina urünüñ asağıdä anılan yönetmeliklere ve normlara uyğun olduğünü beyan eder.

En öndmatı tıç etarıeıçı ðlıoná o uponeırapımeónes tıç amıfıonıa tou prodıotıs pros tous akólouθous kanonısoyús kai ta akólouθa protıtıpa.

Il sottoscritto dichiara a nome della ditta la conformità del prodotto con le direttive e le norme seguenti.

På firmaets vegne erklærer undertegnede, at produktet imødekommer kravene i følgende direktiver og normer.

Niže podpisany jíménem firmy prohlášuje, že výrobek odpovídá následujícím směrnici a normám.

Az aláíró kijelenti, a cég nevében a termék megegyezését a következő irányvonalakkal és normákkal.

Podpisani izjavljam v imenu podjetja, da je proizvod v skladnosti s sledočimi smernicami in standardi.

Niżej podpisany oświadcza w imieniu firmy, że produkt jest zgodny z następującymi wytycznymi i normami.

Podpisující závazně prohlašuje v mene firmy, že tento výrobek je v souladu s následovnými směrnicami a normami.

<input checked="" type="checkbox"/>	98/37/EG	<input type="checkbox"/>	89/686/EWG	ISC GmbH Eschenstraße 6 94405 Landau/Isar
<input checked="" type="checkbox"/>	73/23/EWG	<input type="checkbox"/>	87/404/EWG	
<input type="checkbox"/>	97/23/EG	<input type="checkbox"/>	R&TTED 1999/5/EG	
<input checked="" type="checkbox"/>	89/336/EWG	<input type="checkbox"/>	2000/14/EG: L_{WM}.....dB(A); L_{WA}dB(A)	
<input type="checkbox"/>	90/396/EWG			

EN 50144-1; EN 50144-2-10; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 11.10.2002

Brock
Technische Leitung

Plaum
Produkt-Management

Archivierung / For archives:

4326100-39-4175500-E

Ⓔ CERTIFICADO DE GARANTIA

El período de garantía comienza el día de la compra y tiene una duración de 2 año.

Su cumplimiento tiene lugar en ejecuciones defectuosas.

Errores de material y funcionamiento. Las piezas de repuesto necesarias y el tiempo de trabajo no se facturan. Ninguana garantía por otros daños

Su contacto en el servicio post-venta

Ⓔ CERTIFICADO DE GARANTIA

A garntia começa no dia da compra do aparelho e cobre um período de 2 ano.

Prestamos garantia em caso de execução defeituosa ou defeitos de material ou de funcionamento. Neste caso não faturamos os custos para sobressalentes e o trabalho necessários. Não nos responsabilizamos por danos em consequência da utilização do aparelho.

O seu serviço de assistência técnica

Ⓢ Εγγύηση

Ο χρόνος εγγύησης ξεκινά με την ημερομηνία αγοράς και ισχύει έξι μήνες.

Η εγγύηση καλύπτει κακή κατασκευή ή λάθη στο υλικό και τη λειτουργία.

Τα ανταλλακτικά και ο απαιτούμενος χρόνος επισκευής δεν επιβαρύνουν τον πελάτη.

Η εγγύηση δεν ισχύει για παρεπόμενες βλάβες.

Το κέντρο εξυπηρέτησης πελατών

GARANTIEURKUNDE

Wir gewähren Ihnen zwei Jahre Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen. Die Garantiezeit beginnt jeweils mit dem Tag der Lieferung, der durch Kaufbeleg, wie Rechnung, Lieferschein oder deren Kopie, nachzuweisen ist. Innerhalb der Garantiezeit beseitigen wir alle Funktionsfehler am Gerät, die nachweisbar auf mangelhafte Ausführung oder Materialfehler zurückzuführen sind. Die dazu benötigten Ersatzteile und die anfallende Arbeitszeit werden nicht berechnet.

Ausschluss: Die Garantiezeit bezieht sich nicht auf natürliche Abnutzung oder Transportschäden, ferner nicht auf Schäden, die infolge Nichtbeachtung der Montageanleitung und nicht normgemäßer Installation entstanden. Der Hersteller haftet nicht für indirekte Folge- und Vermögensschäden.

Durch die Instandsetzung wird die Garantiezeit nicht erneuert oder verlängert. Bei Garantieanspruch, Störungen oder Ersatzteilbedarf wenden Sie sich bitte an.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)

Info-Tel. 0190-145 048 (62 Ct/Min.) · Telefax 0 99 51-26 10 und 52 50

Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

- (D)** ISC GmbH
Eschenstraße 6
D-94405 Landau/Isar
Tel. (0190) 145048 (62 Ct/Min.)
Fax (099 51) 2610 u. 5250
- (A)** Hans Einhell Österreich Gesellschaft m. b. H.
Mühlgasse 1
A-2353 Guntramsdorf
Tel. (02236) 53 16, Fax (02236) 52369
- (GB)** Einhell UK Ltd
Brook House, Brookway
North Chesire Trading Estate
Pren-ton, Wirral, Chesire
CH 43 3DS
Tel. 0151 6084802, Fax 0151 6086339
- (F)** V.B.P. Distribution Service Après Vente
5, allée Joseph Cugnot, Z.I. du Phare
F-33700 Merignac
Tel. 05 56479483, Fax 05 56479525
- (NL)** Einhell Benelux
Weberstraat 3
NL-7903 BD Hoogeveen
Tel. 0528 232977, Fax 0528 232978
- (B)** Einhell Benelux
Abtsdreef 10
B-2940 Stadbroek
Tel/Fax 03 5699539
- (E)** Comercial Einhell S.A.
Antonio Cabezon, N° 83 Planta 3a
E-28034 Madrid
Tel. 91 7294888, Fax 91 3581500
- (P)** Einhell Iberica
Rua da Aldeia , 225 Apartado 2100
P-4405-017 Arcozelo VNG
Tel. 02 75336100, Fax 02 7536109
- (GR)** Antzoulatos E. E.
Paralia Patron-Panayitsa
GR-26517 Patras
Tel. 061 525448, Fax 061 525491
- (I)** Einhell Italia s.r.l.
Via Marconi, 16
I-22077 Beregazzo (Co)
Tel. 031 992080, Fax 031 992084
- (DK)** Einhell Skandinavia
(S) Bergsoevvej 36
(N) **DK-8600 Silkeborg**
Tel.+ 45 87 201200, Fax+ 45 87 201203
- (FIN)** Sähkötalo Harju OY
Aarikkalankatu 8-10
FIN-33530 Tampere
Tel. 03 2345000, Fax 03 2345040
- (PL)** Einhell Polska
Ul. Miedzyleska 2-6
PL-50-554 Wroclaw
Tel. 071 3346508, Fax 071 3346503
- (H)** Einhell Hungaria Ltd.
Vajda Peter u. 12
H 1089 Budapest
Tel. 01 3039401, Fax 01 2101179
- (TR)** Star AS
Yesilkibris sk. 6A, Emniyet Evleri
TR 80650 Istanbul
Tel. 0212 3253536, Fax 0212 3253537
- (RO)** Novatech S.R.L.
Bd.Lasar Catargiu 24-26
S.C. A Ap. 9 Sector 1
RO 75 121 Bucharest
Tel. 01 4104800, Fax 01 4103568
- (CZ)** Poker Plus S.R.O.
Areal Vu Bechovice
Budava 10B
CZ-19011 Praha – Bechovice 911
Tel. + Fax: 02579 10204
- (BG)** Einhell Bulgarien
Bul. Osmi Primorski Polk
Nr. 128, Office 81
BG-9000 Varna
Tel. 052 605254, Fax 052 60254
- (SLO)** GMA Elektromehanika d.o.o.
Cesta Andreja Bitenca 115
SLO-1000 Ljubljana
Tel./Fax 049 372034
- (HR)** Elektromont Commerce
Servis el. alta i uredjaja
Mihaljekov jarak 36
HR-49000 Krapina
Tel./Fax 049 372034

Technische Änderungen vorbehalten
Technical changes subject to change
Sous réserve de modifications
Technische wijzigingen voorbehouden
Salvo modificaciones técnicas
Salvaguardem-se alterações técnicas
Förbehåll för tekniska förändringar
Oikeus tekniisiin muutoksiin pidätetään
Der tages forbehold for tekniske ændringer
Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα
τεχνικών αλλαγών
Con riserva di apportare modifiche tecniche
Tekniske endringer forbeholdes
Technické zmeny vyhrazeny
Technikai változások jogát fenntartva
Tehnične spremembe pridržane.
Zastrzeżenie wprowadzanie zmian technicznych
Se rezervá dreptul la modificări tehnice.
Teknik değişiklikler olabılır

wegm. 10/2002